

SEMINARIUM MAGISTERSKIE
ROK AKADEMICKI 2025/2026
FILOLOGIA ANGIELSKA
KULTURA-MEDIA-TRANSLACJA

prof. dr hab. Zbigniew Białas

zbigniew.bialas@us.edu.pl

Preferowana tematyka prac:

- Literatura angielska i amerykańska 20. i 21. wieku
- Literatura kolonialna i postkolonialna
- Literatura podróżnicza
- Zagadnienia przekładu literackiego

(Nie prowadzę prac dotyczących: filmów, gier, komiksów, literatury fantasy i seryjnych morderców).

dr Tomasz Burzyński

tomasz.burzynski@us.edu.pl

Title or theme of the seminar

Discourses and representations of health and illness in anglophone literatures and cultures.

Short seminar description

This MA seminar invites students to explore how health, illness, and the body have been imagined and narrated in anglophone literatures and cultures. Drawing on texts from different periods and genres, the seminar will examine shifting discourses around medicine, disability, contagion, mental health, and institutional healthcare. The course emphasizes the interplay between literary representations and broader cultural, social, and historical contexts, while introducing key theoretical approaches from medical humanities, disability studies, and cultural studies.

Possible research areas

- **Discourses of the Body:** Literary and cultural discourses and representations of embodiment
- **Epidemics and Contagion:** Literary and cultural responses to historical outbreaks (e.g., cholera, influenza, AIDS, COVID-19).
- **Disability Studies:** Representations of physical and mental disability, neurodiversity, and chronic illness in literature and media.
- **Medical Humanities:** Intersections of narrative, medicine, and ethics – how stories shape understandings of health and care.
- **Trauma and Memory:** Literary depictions of psychological illness, war trauma, or postcolonial wounds.
- **Technologies of Health:** Cyborg bodies, prosthetics, biotechnology, and their cultural meanings.
- **Wellness and Self-Care Discourses:** Cultural constructions of “healthy living,” fitness, and lifestyle in contemporary anglophone culture.
- **Illness Narratives and Autopathography:** Memoirs, diaries, and personal accounts of living with illness.
- **Environmental Health:** Literature and culture on pollution, climate crisis, and ecological determinants of health.

prof. dr hab. Leszek Drong

leszek.drong@us.edu.pl

Representation and Imagination in Modern Irish Culture, Literature, Film and TV (Irish studies)

This seminar will focus on Irish studies as an interdisciplinary research area that offers insights into how cultural, historical, political and social realities inform and inspire works of literature, film and TV in Ireland. We will be concerned mostly with contemporary representations of Irish history and society to see how they are transformed by artistic imagination and what effects those transformations have on their audiences. We will talk about novels: *Normal People* by Sally Rooney, *Eureka Street* by Robert McLiam Wilson and *Milkman* by Anna Burns; films and TV shows: *Breakfast on Pluto*, *Magdalene Sisters* and *Derry Girls*; poetry by Ciaran Carson and Seamus Heaney. Our discussions will revolve round those themes and issues that are particularly relevant to MA projects, their methodology, style, register and structure. A selection of critical essays on Irish studies will offer useful feedback to those who want to brush up their academic English.

dr hab. Marzena Kubisz, prof. UŚ

marzena.kubisz@us.edu.pl

Strategies of Resistance. Power, Contestation and Struggle in Culture and Literature

*We tell him "no."
Root deep through pavement, Elm.*

"The Tree Agreement," Elise Paschen

We resist governments, ideologies and injustice. We resist at the macro and micro scales. We protest in the streets and at political meetings, but also with our consumer choices, the books we read, the clothes we wear and the food we eat (or refuse to eat). The seminar invites students interested in studying strategies of resistance approached as one of the most powerful forces in social, cultural and political life and how literature, film, art, and theory embrace the issues of individual and group resistance. The seminar will provide students with the tools needed to critically approach the concept of resistance, its discourses, tactics and experiences. The seminar's aim is also to explore the epistemology of resistance – that is, to study how oppression influences our cognitive powers and makes us blind and deaf to various forms of injustice and oppression. Resistance in literature and culture and its representations, analysed by students in their MA projects, may include:

- Gender politics (eg, sexism in culture, gender inequality, feminist resistance – its history and manifestation in literary texts)
- Race relations (eg, racism and its representations in literature, film and art)
- Subcultures (eg, punk aesthetic, music and resistance)
- Anti-consumerism and alternative lifestyles (eg, slow life)
- Ecocriticism (eg, anthropocentrism and speciesism resisted, animal rights movements, veganism as resistance, animal theory)
- The body and resistance (eg, oppressions of the body, fashion as oppression/liberation)
- History and/of resistance
- Art as resistance
- Everyday acts of micro-resistance
- Space used for resistance
- Resistance and subjectivity

prof. dr hab. Agnieszka Adamowicz-Pośpiech

agnieszka.pospiech@us.edu.pl

Translation & Adaptation Studies Seminar

The M.A. seminar will focus on translation and adaptation studies as well English literature of the 19th to the 21 st century. The M.A. topics will be suggested by students themselves and may address such fields as:

- Audiovisual and Multimodal Translation
- Adaptations (graphic novels, comics, video games, films, opera, tv, theatre, radio, etc)
- Adaptation Studies
- Children Literature and TS
- Contrastive and Comparative Studies
- Dialect (idiolect/register) in Translation
- Translator Studies
- Eminent Translators (English, Polish)
- History of Literary Translation (European, Polish, English)
- Circulation of Translation and Literature
- Literary Translation (e.g. drama in translation, poetry in translation, etc)
- Machine (-aided) Translation
- Audio Description
- Transfiction
- Fanfiction
- Sociology of Translation
- Translation and Gender (e.g. female translators)
- Translation, Politics, Ideology and Conflict
- Translation Theory
- Localization
- Web Translation
- Funsubs/fundubs, Crowdsourcing and Transcreation
- News / Advertising Translation
- Translation of Comics and Graphic Novels

During the seminar classes the methodology of M.A. writing will be explained and practiced. Additionally, students will be asked to analyze and present key texts on the theory of translation studies which will be discussed during seminar meetings.

Gambier, Yves and Luc van Doorslaer. 2009. Translation Studies Bibliography. This is an online bibliography with approx. 18,000 annotated entries in the 6th release. See www.benjamins.nl/online/tsb.

dr Bartosz Stopel, prof. UŚ

bartosz.stopel@us.edu.pl

The appeal of fictional worlds

The focus of the seminar will be the study of how fictional worlds (characters, stories, worldbuilding and mechanics) engage us emotionally, cognitively and otherwise across narratively-saturated media (literature, film, tv, video games). Students will be acquainted with psychological theories of reader/spectator/player response, with emphasis on the studies of how we relate to characters and stories, and then pursue projects scrutinizing these topics in the works of their choosing. I may accept other approaches and ideas, but will prioritize the above.